

1. КАРТКА МІЖНАРОДНОГО АВТОМОБІЛЬНОГО СТРАХУВАННЯ /

INTERNATIONAL MOTOR INSURANCE CARD / CARTE INTERNATIONALE D'ASSURANCE AUTOMOBILE

2. ВИДАЄТЬСЯ ЗА ПОВНОВАЖЕННЯМ МОТОРНОГО (ТРАНСПОРТНОГО) СТРАХОВОГО БЮРО УКРАЇНИ

ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF MOTOR (TRANSPORT) INSURANCE BUREAU OF UKRAINE

3. СТРОК ДІЇ / VALID		Число / Day	Місяць / Month	Рік / Year	Число / Day	Місяць / Month	Рік / Year	4. КОД КРАЇНИ / КОД СТРАХОВИКА / НОМЕР COUNTRY CODE / INSURER'S CODE / NUMBER								
3 / FROM					ДО / TO					UA/ / 00000000						
(ОБІДВІ ДАТИ ВКЛЮЧНО / BOTH DATES INCLUSIVE)					(ОБІДВІ ДАТИ ВКЛЮЧНО / BOTH DATES INCLUSIVE)					6. КАТЕГОРІЯ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ* CATEGORY OF VEHICLE*						
5. ДЕРЖАВНИЙ НОМЕРНИЙ ЗНАК АБО (ПРИ ВІДСУТНОСТІ) НОМЕР ШАСІ ЧИ ДВИГУНА REGISTRATION No. (OR IF NONE) CHASSIS OR ENGINE No.																
7. МАРКА ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ MAKE OF VEHICLE		8. ТЕРІТОРІЯ ДІЇ Ця картка діє на території країн, які не викреслені (для отримання додаткової інформації див. www.cobx.org). Бюро кожної країни відповідає за гарантує покриття зазначеного в цій картці транспортного засобу відповідно до законодавства про обов'язкове страхування даної країни. Для ідентифікації відповідного Бюро див. www.cobx.org .										TERRITORIAL VALIDITY This card is valid in Countries for which the relevant box is not crossed out (for further information please see www.cobx.org). In each country visited, the Bureau of that country guarantees, in respect of the use of the vehicle referred to herein, the insurance cover in accordance with the laws relating to compulsory insurance in that country. For the identification of the relevant Bureau, see www.cobx.org .				
A IS	B L	BG LT	CY ^(*) IR	CZ LV	D M	DK N	E NL	EST P	F PL	FIN RO	GR S	H SK	HR SLO	I CH	IRL AL	AND UK
AZ ^(*) BIH	BY	MA	MD	MK	MNE	RUS	SRB ^(*)	TN	TR	UA						

(**) Покриття, передбачене «Зеленими картками», виданими для Республік Азербайджан, Кипру та Сербії, обмежене тими географічними територіями країн, які знаходяться під контролем їх урядів. Для отримання більш детальної інформації див. <http://gc-territorial-validity.cobx.org>
The cover provided under Green Cards issued for the Republics of Azerbaijan, Cyprus and Serbia is restricted to those geographical parts of countries which are under the control of their respective governments. For more information, please consult <http://gc-territorial-validity.cobx.org>

9. ПІВ ТА АДРЕСА СТРАХУВАЛЬЩИКА (АБО КОРІСТУВАЧА ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ) / НАЗВА ТА АДРЕСА ОРГАНІЗАЦІЇ NAME AND ADDRESS OF THE POLICYHOLDER (OR USER OF THE VEHICLE)

KOPISSA INFORMACIJA / USEFUL INFORMATION
Перевірка картки на сайті MTSBU / Check on Green Card:
www.mtsbu.ua

KOD ZAPISU / RECORD CODE

*КОД КАТЕГОРІЇ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ / CATEGORY OF VEHICLES CODE
A. ЛЕГКОВИЙ АВТОМОБІЛЬ / CAR
B. МОТОЦІКЛ / MOTORCYCLE
C. ВАНТАЖНИЙ АВТОМОБІЛЬ АБО ТЯГАЧ / LORRY
D. МОПЕД АБО ВЕЛОСИПЕД З ПІДВІСНИМ ДВИГУНОМ / SCOOTER
E. АВТОБУС / BUS
F. ПРИЧІП / TRAILER
G. ІНШІ / OTHERS

10. НАЗВА ТА АДРЕСА СТРАХОВИКА / THIS CARD HAS BEEN ISSUED BY:

ПІДПІС СТРАХОВИКА / SIGNATURE OF INSURER

ПОЛІС
**ОБОВ'ЯЗКОВОГО СТРАХУВАННЯ ЦІВІЛЬНО-ПРАВОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ВЛАСНИКІВ НАЗЕМНИХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ
НА УМОВАХ МІЖНАРОДНОЇ СИСТЕМИ АВТОМОБІЛЬНОГО СТРАХУВАННЯ «ЗЕЛЕНА КАРТКА»**

ОРИГІНАЛ

1. СТРОК ДІЇ (ОБІДВІ ДАТИ ВКЛЮЧНО)		3 Число	Місяць	Рік	до Число	Місяць	Рік	2. НОМЕР ПОЛІСА UA/ / 00000000	
3. ДЕРЖАВНИЙ НОМЕРНИЙ ЗНАК АБО (ПРИ ВІДСУТНОСТІ) НОМЕР ШАСІ ЧИ ДВИГУНА		4. КАТЕГОРІЯ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ*				5. МАРКА ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ			

6. ЦЕЙ ДОГОВІР ДІЄ НА УМОВАХ КРАЇНИ ВІДВІДАННЯ В:

Австрії, Бельгії, Болгарії, Кіпру, Чехії, Німеччині, Данії, Іспанії, Естонії, Франції, Фінляндії, Греції, Угорщині, Хорватії, Італії, Ірландії, Ісландії, Люксембурзі, Литві, Латвії, Мальті, Норвегії, Нідерландах, Португалії, Польщі, Румунії, Швеції, Словаччині, Словенії, Швейцарії, Албанії, Андоррі, Азербайджані, Боснії і Герцеговині, Єгипту, Ірані, Марокко, Молдові, Північній Македонії, Чорногорії, Румунії, Сербії, Тунісі, Туреччині, Великобританії

7. Інші умови договору страхування викладено на звороті цього поліса.		8. СТРАХОВИК: Адреса:	Телефон:	E-mail:
---	--	--------------------------	----------	---------

9. СТРАХУВАЛЬНИК: ПІБ, дата народження, ІНПП (за наявності) та адреса / назва, єДРПОУ та адреса організації		10. СТРАХОВА ПРЕМІЯ у сумі	11. СТРАХОВА СУМА: на умовах країни відвідання
		дата, год., хв.	12. МІСЦЕ УКЛАДАННЯ ДОГОВОРУ СТРАХУВАННЯ
13. ПІДПІС СТРАХУВАЛЬНИКА		14. ПІДПІС СТРАХОВИКА	
М.п.		М.п.	

*КАТЕГОРІЯ: A. ЛЕГКОВИЙ АВТОМОБІЛЬ / CAR
B. МОТОЦІКЛ / MOTORCYCLE
C. ВАНТАЖНИЙ АВТОМОБІЛЬ АБО ТЯГАЧ / LORRY
D. МОПЕД АБО ВЕЛОСИПЕД З ПІДВІСНИМ ДВИГУНОМ / SCOOTER
E. АВТОБУС / BUS
F. ПРИЧІП / TRAILER

Zалишається у Страхувача		ПОЛІС ОБОВ'ЯЗКОВОГО СТРАХУВАННЯ ЦІВІЛЬНО-ПРАВОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ВЛАСНИКІВ НАЗЕМНИХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ НА УМОВАХ МІЖНАРОДНОЇ СИСТЕМИ АВТОМОБІЛЬНОГО СТРАХУВАННЯ «ЗЕЛЕНА КАРТКА»		копія
--------------------------	--	--	--	-------

1. СТРОК ДІЇ (ОБІДВІ ДАТИ ВКЛЮЧНО)		3 Число	Місяць	Рік	до Число	Місяць	Рік	2. НОМЕР ПОЛІСА UA/ / 00000000	
3. ДЕРЖАВНИЙ НОМЕРНИЙ ЗНАК АБО (ПРИ ВІДСУТНОСТІ) НОМЕР ШАСІ ЧИ ДВИГУНА		4. КАТЕГОРІЯ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ*				5. МАРКА ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ			

6. ЦЕЙ ДОГОВІР ДІЄ НА УМОВАХ КРАЇНИ ВІДВІДАННЯ В:		7. Інші умови договору страхування викладено на звороті цього поліса.							
---	--	---	--	--	--	--	--	--	--

8. СТРАХОВИК: Адреса:		Телефон:	E-mail:
--------------------------	--	----------	---------

9. СТРАХУВАЛЬНИК: ПІБ, дата народження, ІНПП (за наявності) та адреса / назва, єДРПОУ та адреса організації		10. СТРАХОВА ПРЕМІЯ у сумі	11. СТРАХОВА СУМА: на умовах країни відвідання
		дата, год., хв.	12. МІСЦЕ УКЛАДАННЯ ДОГОВОРУ СТРАХУВАННЯ
13. ПІДПІС СТРАХУВАЛЬНИКА		14. ПІДПІС СТРАХОВИКА	
М.п.		М.п.	

*КАТЕГОРІЯ: A. ЛЕГКОВИЙ АВТОМОБІЛЬ / CAR
B. МОТОЦІКЛ / MOTORCYCLE
C. ВАНТАЖНИЙ АВТОМОБІЛЬ АБО ТЯГАЧ / LORRY
D. МОПЕД АБО ВЕЛОСИПЕД З ПІДВІСНИМ ДВИГУНОМ / SCOOTER
E. АВТОБУС / BUS
F. ПРИЧІП / TRAILER

ДО УВАГИ СТРАХУВАЛЬНИКА / NOTE TO THE INSURED

У випадках (а) пошкодження застрахованого транспортного засобу, незалежно від причини; (б) шкоди життю та здоров'ю, яка не покривається чинним Законом про обов'язкове страхування відповідальності перед третими особами у країні, де сталася пригода; (с) продовження строку дії картки, строк якої завершився, не потрібно звертатися до Бюро країни відвідання, але потрібно повідомити безпосередньо страховика (якщо тільки він не видав іншої вказівки).

In regard to (a) damage to the insured vehicle, however caused; (b) personal injuries not covered by the Compulsory Third Party Insurance Law in force in the country of accident; (c) renewal of a card the validity of which has expired; the Bureau of the country visited should not be approached but notification should be given (unless otherwise instructed by the Insurer) direct to the Insurer.

НАЗВИ ТА АДРЕСИ БЮРО / NAMES AND ADDRESS OF THE BUREAUX

AUSTRIA	VERBAND DER VERSICHERUNGSUNTERNEHMEN ÖSTERREICH, Schwarzenbergplatz 7 Postfach 248, A-1030 WIEN, tel.: [43] (1) 711 560	LV LATVIA	LATVIJAS TRANSPORTLĪDZEKLU APDRÖSŅĀTĀJU BIROJS (Motor Insurers' Bureau of Latvia), 9 Lomonosov Street, Rīga LV-1019, tel.: [371] 67 114 300
ALBANIA	BBSH BYRJAQ SHQIPTARE E SIGURIMIT, Ruqa 'Gjergji Fishta', Pall, Edif-ALII, Kati II-te, TIRANA, tel.: [355] (4) 2 254 033	M MALTA	MALTA GREEN CARD BUREAU, 43A/4 St Paul's Buildings, West Street, VALLETTA VLT 1532, tel.: [356] 21 238 253, [356] 21 232 640
AND ANDORRA	ORIGINA ANDORRAÑA D'ENTITATS D'ASSEGURANÇA D'AUTOMÒBIL, c/o Maria Pla., 33, 3r, 3a. AD500, ANDORRA LA VELLA, tel.: [376] 86 00 17	MA MOROCCO	BUREAU CENTRAL MAROCAIN DES STÈS D'ASSURANCES, 154, Blvd d'Amfa, 01 - CASABLANCA 20050, tel.: [212] (522) 39 18 57, [212] (522) 39 18 59
AZ AZERBAIJAN	COMPULSORY INSURANCE BUREAU, SAT Plaza, 11th Floor, Bashir Safaroglu Street 133, BAKU, AZ1009, tel.: [94] (12) 595 00 20	MD MOLDOVA	NATIONAL OFFICE OF MOTOR INSURERS OF MOLDOVA (NBMIM), 16 Kogalniceanu str., 2001 CHISINAU, tel.: [373] (22) 221 970
B BELGIUM	BUREAU BELGE DES ASSUREURS AUTOMOBILES, Rue de la Charité 33 Bte 2, BE-1210 BRUXELLES, tel.: [32] (2) 287 18 11	MK NORTH MACEDONIA	NATIONAL INSURANCE BUREAU, "Mitrofani Trodosil Galaganov" str., no.28 IV SKOPJE, tel.: [389] (2) 3136 172
BG BULGARIA	NATIONAL BUREAU OF BULGARIAN MOTOR INSURERS, 2, Graf Ignatiev Str., floor 2, SOFIA 1000, tel.: [359] (2) 981 11 03	MNE MONTENEGRO	UDRUŽENJE – NACIONALNI BIRO OSIGURAVACA CRNE GORE, PC Europoint, Svetlane Kane Radovic 3/I, 81000 PODGORICA, tel.: [382] 20 243 440
BIH BOSNIA AND HERZEGOVINA	BIRO ZELENE KARTE U BOSNI I HERCEGOVINI, Dervisa Numica 7, 71000 SARAJEVO, tel.: [387] (33) 610-744	N NORWAY	TRAFFIKFORSKRINGSFORENINGEN, Hansteens Gate 2, Postboks 2551 Solli, 0202 OSLO, www.tff.no, tff@finansnorge.no
BY BELARUS	BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU, Prityskogo str., 29-70, 220092 MINSK, tel.: [375] (17) 209 85 25	NL NETHERLANDS	NEDERLANDS BUREAU DER MOTORTUIGVERZEKERARS, Handelskade 49 NL-2288 BA RIJSWIJK, ZH, tel.: [31] (70) 3408 260
CH SWITZERLAND	NATIONALES VERSICHERUNGSBURG SCHWEIZ (NIB) / SWISS NATIONAL BUREAU OF INSURANCE (NBI), P.O. Box, CH-8085 ZURICH, tel.: [41] (44) 628 65 19. Secretariat at [41] (44) 628 89 30: Claims	P PORTUGAL	GABINETE PORTUGUÉS DE CARTA VERDE-GPCV, Rua Rodrigo de Fonseca No.41 P - 1250 190 LISBOA, tel.: [351] (21) 384 8101/02
CY CYPRUS	MOTOR INSURERS FUND, 23, Zenon Sozios Str., P.O. Box 22025, 1516 NICOSIA, tel.: [357] (22) 763 913 or 764 907	PL POLAND	POLISH MOTOR INSURERS' BUREAU, ul. Świętokrzyska 14 PL-0250 WARSAW, tel.: [48] (22) 826 46 33
CZ CZECH REP.	CESKA KANCELÁŘ POJISTITELŮ, Milovická 2095/5, 140 00 PRAHA 4, tel.: [420] 221 413 111	RO ROMANIA	BIROL ASIGURATORILOR DE AUTOVEHICULE DIN ROMÂNIA, 101, Bd. Vasile Lascăr Street, 2 BUCHAREST, code 020502, tel.: [40] (21) 319 13 02, [40] (21) 319 13 03
D GERMANY	DEUTSCHES BÜRO GRÜNE KARTE e.V., Wilhelmstraße 43/43 G, D-10117 Berlin, tel.: [49] (0)30 2020 5757	RUS RUSSIA	RUSSIAN ASSOCIATION OF MOTOR INSURERS, 27 bld. 3, 115093, Moscow, ul. Krymskaya str., 115093, MOSCOW, tel.: Secretariat [7] (495) 771 69 47 - Claims [7] (495) 641 81000 PODGORICA, tel.: [382] 20 243 440
DK DENMARK	DANSK FORENING FOR INTERNATIONAL MOTORKØRETØJSFORSKRING, Philip Heymans Allé 1, DK-2900 HELLERUP, tel.: [45] 41 91 91 91	S SWEDEN	TRAFIKFÖRSÄKRINGSFORENINGEN, Kartavagen 108, STOCKHOLM, tel.: [46] (8) 522 692 00
E SPAIN	OFICINA ESPAÑOLA DE ASEGURADORES DE AUTOMÓVILES, Sagasta 18, 28004 MADRID, tel.: [34] (91) 446 03 00	SRB SERBIA	UDRUŽENJE OSIGURAVACA SRBIJE, Trg Republike Srbije 10, 11000 Beograd, tel.: [381] (11) 2927 950
EST ESTONIA	ESTI LIIKENEVAKUUTUSKEKSUS, Rämerenkatu 11-13, FN-00180 HELSINKI, tel.: [358] (0) 404504520	SK SLOVAK REP.	SLOVENSKA KANCELÁRIA POJSTOVANIA, Štefanikova 19B, 811 05 Bratislava 29, tel.: [421] (2) 4445 5452
F FRANCE	BUREAU CENTRAL FRANÇAIS, 1, rue Jules Lefebvre, 75431 PARIS Cedex 09, tel.: [33] (1) 53 21 50 80	SLO SLOVENIA	SLOVENSKO ZAVAROVALNO ZDROBU, Župančeva cesta 14, tel.: [366] (1) 4377 098
FIN FINLAND	LIKENEVAKUUTUSKEKSUS, Rämerenkatu 11-13, FN-00180 HELSINKI, tel.: [358] (0) 404504520	TN TUNISIA	BUREAU UNIFE AUTOMOBILE TUNISIE, 6, Avenue de l'Industrie, 1000 Tunis, tel.: [216] (71) 841 514 or [216] (71) 841 784
GR GREECE	MOTOR INSURERS' BUREAU GREECE, 9 Xenophonos Street, ATHENS 105 57, tel.: [30] (210) 32 23 324/32 36 562	TR TURKEY	TÜRKİYE MOTÖRLÜ TASIT BÜROSU (TURKISH MOTOR VEHICLE TRANSPORTATION EQUIPMENT BUREAU), Büyükdere Mah. 34394 Gayrettepe, Istanbul, tel.: [90] (212) 217 5960
H HUNGARY	MAGYAR BIZTOSÍTÓK SZÖVETSÉGE (MABISZ), Hungarian Motor Insurance Bureau Andrásy út 93, H-1062 BUDAPEST /POB 1297, H-1381 BUDAPEST 62, tel.: [36] (1) 802 8400	UA UKRAINE	MOTOR TRADE ASSOCIATION OF UKRAINE, BUREAU OF UKRAINE, 10, Kyiv-IV, 02002, tel.: [38] (044) 239 20 27
HR CROATIA	HRVATSKI URED ZA OSIGURANJE, Croatian Insurance Bureau, 10000 ZAGREB, Martićeva 71, tel.: [385] (1) 46 96 6000	UK UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND	MOTOR TRADE ASSOCIATION OF UKRAINE, BUREAU OF UKRAINE, 10, Kyiv-IV, 02002, tel.: [38] (044) 239 20 27
I ITALY	UFFICIO CENTRALE ITALIANO, (UCI) Soc. Cons. a.r.l. 20145 MILANO, Corso Sempione 39, tel.: [39] (02) 34 96 81		
IR ISLAMIC REP. OF IRAN	GREEN CARD BUREAU OF IRAN o.c. BIHEN MÄRKÄZI IRAN, No. 2, corner of Maryam St., Nelson Mandela Ave, 1967761111, TEHRAN, P.O.Box: 19395-5888, tel.: [98] (21) 24551000		
IRL IRELAND	MOTOR INSURERS' BUREAU OF IRELAND, 5 Harbourmaster Place, IFSC, DUBLIN 1, tel.: [353] (1) 676 9944		
IS ICELAND	ALBÐOLEGAR BIRFREÐATRYGGINGAR Á ÍSLANDI, Borgartúni 35, 105 REYKJAVÍK, tel.: [354] 568 1612		
L LUXEMBOURG	BUREAU LUXEMBOURgeois DES ASSUREURS, 12, rue Erasme, L-1468 Luxembourg, tel.: [352] 45 73 04		
LT LITHUANIA	MOTOR INSURERS' BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, Algirdo 38 LT-03606 VILNIUS, tel.: [370] 5 216 28 60		

Для отримання додаткової інформації дивіться: www.cobx.org / For further information please see www.cobx.org.

ІНШІ УМОВИ

Предметом цього договору страхування є майнові інтереси, що не суперечать законодавству України, пов'язані з відшкодуванням страхувальником шкоди, заподіяної життю, здоров'ю, майну потерпілих внаслідок експлуатації забезпеченого транспортного засобу на території країн, зазначених у розділі 6 цього посіда. Страховик забезпечує відшкодування шкоди, заподіяної потерпілим – третім особам внаслідок дорожньо-транспортної пригоди, що стала під час дії цього посіда (договору) і винуватцем якої був водій транспортного засобу, зазначеного у цьому посіда. Перелік страхових випадків, умови здійснення страхової виплати, причин відмінності від страхової виплати, права та обов'язки сторін, а також відповідальність сторін за невиконання або неналежне виконання умов цього договору визначається законодавством про обов'язкове страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів країни відвідання, де стався страховий випадок. Зміна і припинення дії цього договору здійснюється у порядку, встановленому законодавством України.

У разі коли після виплати страхового відшкодування з'ясується, що страхувальник або третя особа подали недостовірні відомості, які привели до підвищення суми страхового відшкодування або до зменшення його виплати, страховик та / або Моторне (транспортне) страхове бюро України мають право відповідно до законодавства України вимагати компенсацію здійснених виплат від третьої особи, страхувальника або особи, що керувала транспортним засобом. Страхувальник зобов'язаний надавати страховику відомості, необхідні для укладання договору міжнародного обов'язкового страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів на умовах міжнародної системи автомобільного страхування «Зелена картка», за достовірність яких він несе відповідальність.

ІНШІ УМОВИ

Предметом цього договору страхування є майнові інтереси, що не суперечать законодавству України, пов'язані з відшкодуванням страхувальником шкоди, заподіяної життю, здоров'ю, майну потерпілих внаслідок експлуатації забезпеченого транспортного засобу на території країн, зазначених у розділі 6 цього посіда. Страховик забезпечує відшкодування шкоди, заподіяної потерпілим – третім особам внаслідок дорожньо-транспортної пригоди, що стала під час дії цього посіда (договору) і винуватцем якої був водій транспортного засобу, зазначеного у цьому посіда. Перелік страхових випадків, умови здійснення страхової виплати, причин відмінності від страхової виплати, права та обов'язки сторін, а також відповідальність сторін за невиконання або неналежне виконання умов цього договору визначається законодавством про обов'язкове страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів країни відвідання, де стався страховий випадок. Зміна і припинення дії цього договору здійснюється у порядку, встановленому законодавством України.

У разі коли після виплати страхового відшкодування з'ясується, що страхувальник або третя особа подали недостовірні відомості, які привели до підвищення суми страхового відшкодування або до зменшення його виплати, страховик та / або Моторне (транспортне) страхове бюро України мають право відповідно до законодавства України вимагати компенсацію здійснених виплат від третьої особи, страхувальника або особи, що керувала транспортним засобом. Страхувальник зобов'язаний надавати страховику відомості, необхідні для укладання договору міжнародного обов'язкового страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів на умовах міжнародної системи автомобільного страхування «Зелена картка», за достовірність яких він несе відповідальність.